

قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ٢٣٠ لسنة ١٩٩٨

بشأن الموافقة على الخطابين المتبادلين بين حكومتى جمهورية مصر العربية
والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية
بشأن المنحة المخصصة لمشروع دعم عمليات التشغيل والصيانة
للهيئة العامة للصرف الصحى بمبلغ مليون وخمسمائة ألف جنيه استرليني
الموقعين فى القاهرة بتاريخ ١٦/٩/١٩٩٧ و١٦/٤/١٩٩٨

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الأولى من المادة ١٥١ من الدستور ؛

قرر:

(مادة وحيدة)

ووفق على الخطابين المتبادلين بين حكومتى جمهورية مصر العربية والمملكة
المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية بشأن المنحة المخصصة لمشروع دعم
عمليات التشغيل والصيانة للهيئة العامة للصرف الصحى بمبلغ مليون وخمسمائة ألف
جنيه استرليني ، الموقعين فى القاهرة بتاريخ ١٦/٩/١٩٩٧ و١٦/٤/١٩٩٨ ، وذلك
مع التحفظ بشرط التصديق .

صدر برئاسة الجمهورية فى ١٨ ربيع الأول سنة ١٤١٩ هـ

(الموافق ١٢ يولية سنة ١٩٩٨ م) .

حسنى مبارك

صاحب السعادة / ديفيد بلاذرويك

سفير بريطانيا - القاهرة

تحية طيبة وبعد ...

يشرفنى أن أؤكد لكم استلامى كتابكم المؤرخ فى ١٦ سبتمبر ١٩٩٧ والذى
نصه كما يلى :

مشروع دعم عمليات التشغيل والصيانة

للهيئة العامة للصرف الصحى

يشرفنى إفادة سيادتكم بأن حكومة المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا
الشمالية تنوى أن تتيح لحكومتمكم مبلغا لا يتجاوز ١,٥٠٠,٠٠٠ جك (واحد مليون
وخمسمائة ألف جنيه استرلينى) من اعتمادات التعاون الفنى لمشروع دعم عمليات
التشغيل والصيانة للهيئة العامة للصرف الصحى .

توضح مذكرة المشروع المرفقة الترتيبات الخاصة بهذا المشروع والغرض من
استخدام هذه المبالغ . والتي يجوز تعديل تفاصيلها بالاتفاق بين حكومتينا فى إطار
التخصيص الإجمالى المذكور أعلاه .

وإذا حدثت أية تغييرات تضر بشكل جوهري ، من وجهة نظر حكومة المملكة
المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية ، فإن حكومة المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية
تتفق على مراجعة المشروع على أساسه . وعلى حكومة المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية
المملكة المتحدة بحفظها فى تعديل أو إنها ، مساهمتها المالية للمشروع .

يتم تخطيط المشروع وبمكمله نصوص اتفاق التعاون الفني بين حكومتى الملكة المتحدة وجمهورية مصر العربية الموقعة في ١٢ نوفمبر ١٩٧٤

في حالة إذا ما أثير أى تساؤل بشأن تفسير نصوص هذه الخطابات المتبادلة أو مذكرة المشروع أو ملحقاتها يعتد بالنص الانجليزي .

إذا ما لاقت الترتيبات المنصوص عليها أعلاه وفي مذكرة المشروع المرفقة هنا قبولا من جانب حكومة جمهورية مصر العربية ، فإنه ليشرفنى أن اقترح أن يشكل هذا الخطاب ورد سيادتكم عليه تسجيلا لتفاهم حكومتينا في هذا الخصوص ، يطبق بصفة مؤقتة من تاريخ ردكم ويدخل حيز النفاذ من تاريخ إتمام الإجراءات القانونية من جانب جمهورية مصر العربية (والذي تقوم حكومتكم باخطارنا به) والذي سيشار إليه : خطاب ١٩٩٧ لمشروع دعم عمليات التشغيل والصيانة للهيئة العامة للصرف الصحى .

ويسرنى أن أؤكد أن النصوص السابقة مقبولة من حكومة جمهورية مصر العربية ، آخذا في الاعتبار أن هذا التفاهم سوف يطبق من تاريخ إتمام الإجراءات القانونية اللازمة من جانب جمهورية مصر العربية (والذي سوف تقوم حكومتى باخطاركم به) والذي نأمل أن تنتهى خلال شهرين .

وإننى انتهز هذه الفرصة لأجدد لسيادتكم عظيم احترامى .

ظافر سليم البشرى

تحريراً في ١٦ / ٤ / ١٩٩٨

صاحب السعادة

د . ظافر سليم البشرى

وزير الدولة للتخطيط والتعاون الدولى

وزارة التعاون الدولى

٨ ش عدلى - القاهرة

١٦ سبتمبر سنة ١٩٩٧

صاحب السعادة

مشروع دعم عمليات التشغيل والصيانة

للهيئة العامة للصرف الصحى

يشرفنى إفادة سيادتكم بأن حكومة المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية تنوى أن تتيح لحكومتمكم مبلغا لا يتجاوز ١,٥٠٠,٠٠٠ جك (واحد مليون وخمسمائة ألف جنيه استرلينى) من اعتمادات التعاون الفنى لمشروع دعم عمليات التشغيل والصيانة للهيئة العامة للصرف الصحى .

توضح مذكرة المشروع المرفقة الترتيبات الخاصة بهذا المشروع والغرض من استخدام هذه المبالغ . والتي يجوز تعديل تفاصيلها بالاتفاق بين حكومتينا فى إطار التخصيص الإجمالى المذكور أعلاه .

وإذا حدثت أية تغييرات تضر بشكل جوهري ، من وجهة نظر حكومة المملكة المتحدة ، بالقيمة التنموية للمشروع ، فإن حكومتينا تتشاوران بشأن طرق التصرف

الممكنة فى هذا الخصوص ، وفى حالة حدوث مثل هذه التغييرات تحتفظ حكومة المملكة المتحدة بحقها فى تعديل أو إنهاء مساهمتها المالية للمشروع .

يتم تخطيط المشروع ويحكمه نصوص اتفاق التعاون الفنى بين حكومتى المملكة المتحدة وجمهورية مصر العربية الموقعة فى ١٢ نوفمبر ١٩٧٤

فى حالة إذا ما أثير أى تساؤل بشأن تفسير نصوص هذه الخطابات المتبادلة أو مذكرة المشروع أو ملحقاتها يعتد بالنص الإنجليزى .

إذا ما لاقت الترتيبات المنصوص عليها أعلاه وفى مذكرة المشروع المرفقة هنا قبولا من جانب حكومة جمهورية مصر العربية ، فإنه ليشرفنى أن اقترح أن يشكل هذا الخطاب ورد سيادتكم عليه تسجيلا لتفاهم حكومتينا فى هذا الخصوص ، يطبق بصفة مؤقتة من تاريخ ردكم ويدخل حيز النفاذ من تاريخ إتمام الإجراءات القانونية من جانب جمهورية مصر العربية (والذى تقوم حكومتكم بإخطارنا به) والذى سيشار إليه : خطاب ١٩٩٧ لمشروع دعم عمليات التشغيل والصيانة للهيئة العامة للصرف الصحى .

وإننى أنتهز هذه الفرصة لأجدد لسيادتكم عظيم احترامى .

ديفيد بلاذرويك

سفير صاحبة الجلالة

قرار وزير الخارجية رقم ١١٤ لسنة ١٩٩٨

وزير الخارجية

بعد الاطلاع على قرار السيد رئيس الجمهورية رقم ٢٣٠ بتاريخ ١٢/٧/١٩٩٨ بشأن الموافقة على الخطابين المتبادلين بين حكومتى جمهورية مصر العربية والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية بشأن المنحة المخصصة لمشروع دعم عمليات التشغيل والصيانة للهيئة العامة للصرف الصحى بمبلغ مليون وخمسمائة ألف جنيه استرلينى ، الموقعين فى القاهرة بتاريخ ١٦/٩/١٩٩٧ و ١٦/٤/١٩٩٨ ؛ وعلى تصديق السيد رئيس الجمهورية بتاريخ ١٢/٧/١٩٩٨ ؛

قرار:

(مادة وحيدة)

ينشر فى الجريدة الرسمية الخطابان المتبادلان بين حكومتى جمهورية مصر العربية والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية بشأن المنحة المخصصة لمشروع دعم عمليات التشغيل والصيانة للهيئة العامة للصرف الصحى بمبلغ مليون وخمسمائة ألف جنيه استرلينى ، الموقعان فى القاهرة بتاريخ ١٦/٩/١٩٩٧ و ١٦/٤/١٩٩٨ ؛ ويعمل بهما اعتبارا من ٢٦/٧/١٩٩٧ صدر بتاريخ ٢٩/٩/١٩٩٨

وزير الخارجية
عمرو موسى